

高校大学生英语翻译教育教学的相关实践研究

张嘉

(兰州博文科技学院 甘肃 兰州 730101)

[摘要]随着我国教育不断发展和进步,大学英语翻译教学受到关注。因此,在实施大学英语翻译教学过程中,教师应注重教育模式与教育内容的创新,结合大学生学习特点与思维特点,设计出针对性教学方案,逐步完善大学英语翻译教育体系,构建高质量大学英语教学活动。同时,教师应认清自身引导者身份,对学生学习实施全面指导,促进学生学习效率的提升。本文重点探究高校大学生英语翻译教育教学的相关实践研究,笔者结合自身教育经验,提出合理性意见。

[关键词]高校大学生;英语翻译教育教学;相关实践研究

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.06.1944

就目前来看,大学英语翻译教学仍存在很多不足,在一定程度上影响学生学习效率。因此,在实施大学英语翻译教学过程中,教师应从教学方式和教学理念上进行改进,突破传统教学的不足,实现科学与教育相统一效果。在教学方式上,教师应搭建自主学习平台,增加英语翻译课堂实践性,让学生能够运用理论知识解决实际问题。在教育理念上,应将培养学生进行全面发展作为出发点,使得大学英语翻译教育课堂更加科学和有效,推进我国大学英语教学改革和发展。

一、高校大学英语翻译教育改革重要性

大学生已经具备一定英语基础,相比其他年级段学生,学习英语更有优势。但是如果沿用传统大学英语翻译教育方式,无法满足学生求知欲望,所以大学英语翻译教学需要进行一系列改革。在当今教学背景下,大学英语教学环节已经实施改革,教师与学生地位发生转变,翻译英语课堂自主性更强,学生能够运用理论知识解决实际问题,促进学生英语进行全面发展,并且快速翻译英语文章,促进学生学习效率的提升。

二、高校大学英语翻译教育教学问题分析

(一) 教师过度依赖教材内容

在传统教学方式影响下,教师对教材使用次数过多,课外知识延伸少之又少。加上,英语翻译课堂存在重理论轻实践现象较为严重,使得课堂教学内容不平衡,学生学习地位受到阻碍。

(二) 忽视学生学习地位

自新课程改革以来,更加强调学生学习地位重要性。但是在实际大学英语翻译教学过程中,无论在导课环节、授课环节、评课环节,教师都占据主导地位,学生只能听从教师安排,其教学效果不佳。

(三) 教育模式单一

在开展大学英语翻译教学过程中,教师在课堂上使用单一教育模式,在这种沉闷气氛下,学生对学习逐渐失去兴趣。

三、高校大学生英语翻译教育教学实践

(一) 将思维型教学方式引入,提升学生英语翻译思维能力

思维型教学作为一种新型教学方式,着重点在于学生思维能力培养上,与新课程改革要求一致,有效促进学生学习能力提升。因此,在开展大学英语翻译教学过程中,教师应将思维型教育方式与实际教学结合,具体方式为以下几个方面:一是,设计针对性问题。在以往大学英语翻译教学时,教师通常

采用设计问题方式来考察学生学习能力,引发学生对问题思考,进一步培养学生英语翻译思维。其中,值得注意的是,问题应围绕教学内容,明确学生学习目标,以此实现教学目的。二是,对话讨论形式。学习气氛是否良好直接影响学生学习效果。对话讨论形式在一方面,加强学生英语思维训练,使其逐渐掌握英语翻译学习技巧。另一方面,活跃课堂学习气氛,点燃学生学习动机^[1]。

比如,教师在带领学生对英语翻译知识探索过程中,以设计问题为例,首先教师为学生讲解理论知识,让学生初步掌握翻译方式。其次,在学生学习后,教师设计问题,教师:“下面老师给大家出几个问题,看看大家对是否学会了英语翻译方式,请大家看大屏幕,屏幕中翻译的是否正确?”随之,学生在回答之后,教师利用多媒体公布正确。

(二) 提升大学教师教学水平

课堂是由教师与学生两个元素组成,教师是实施教育主体,学生是课堂主体,教师教育模式与教育内容对学生学习质量有着重要影响。因此,在实施大学英语翻译教学前,学校应关注教师教学能力,提升教师对英语课堂认识的高度和深度,积极革新教育观念,能够充分站在学生角度进行考虑,围绕学生全面发展目标,对英语翻译课堂进行改革。同时,学校应组织教师进行集体备课,让英语教师精心设计各个英语教学环节,完善英语教学体系^[2]。

比如,学校在带领教师培训过程中,以集体备课为例。首先学校将英语教师分成几个小组,让教师进行小组讨论,总结英语翻译教学存在的问题。其次,共同提炼大学英语翻译教材重点和难点内容,及时调整教育方案和教育内容。

结束语:总而言之,在开展大学英语翻译教学过程中,教师应以引导者和指导者身份,实施教学活动,提升大学英语发翻译教学质量,为学生提供良好学习环境。实际教学时,首先教师可以通过思维型英语教学方式,发展学生英语翻译思维能力,深化学生对问题理解,促进学生学习效率的提升。其次,提升大学英语教学教育水平,让教师认清自己的教学任务,主动承担教育责任,对教学模式进行整改。

参考文献:

- [1] 孟范英. 智慧学习环境下英语课堂教学改革策略探析[J]. 教学与管理, 2019(27): 102-105.
[2] 谭艳菊. 智慧学习环境下大学英语有效教学模式研究[J]. 北京城市学院学报, 2019(2): 84-90. [6]